

Señor
Roberto Javier Ortega
Director
Fundación ArgenINTA
Cerviño 3101 (C1425AGA)
Buenos Aires, Argentina

Ref.: FTG/RF-1331-RG. Plataforma para consolidar la Apicultura como herramienta de desarrollo en América Latina y el Caribe.

Estimado señor Director:

Este convenio, en adelante denominado el “Convenio”, entre Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), representada para los efectos de este convenio a través de la Fundación ArgenINTA, en adelante denominado el “Beneficiario”, y el Banco Interamericano de Desarrollo, en su calidad de administrador y depositario de los recursos del Programa Cooperativo para el Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria, en adelante denominado el “Banco”, tiene el propósito de formalizar los términos y las condiciones para el otorgamiento de un financiamiento no reembolsable al Beneficiario hasta por la suma de trescientos noventa y siete mil ciento sesenta y nueve dólares de los Estados Unidos de América (US\$397.169), en adelante denominada la “Contribución”, con cargo a los ingresos netos del Programa Cooperativo para el Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria, en adelante denominado “FONTAGRO”, para la ejecución de un proyecto destinado a la preparación de una “Plataforma para consolidar la Apicultura como herramienta de desarrollo en América Latina y el Caribe”, en adelante denominado el “Proyecto”, el cual se describe en el Anexo Único de este Convenio. Salvo que en este Convenio se exprese lo contrario, en adelante el término “dólares”, significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

Este Convenio se celebra en virtud del acuerdo por medio del cual se establece el Programa Cooperativo para el Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria, suscrito el 15 de marzo de 1998, entre los países Participantes del Programa; y del Convenio de Administración del Programa Cooperativo para el Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria, en adelante denominado el “Convenio de Administración” suscrito entre los países Participantes del Programa y el Banco con fecha 15 de marzo de 1998, así como sus sucesivas enmiendas.

El Beneficiario y el Banco convienen lo siguiente:

Primero. Partes integrantes del Convenio. Este Convenio está integrado por esta primera parte denominada las “Estipulaciones Especiales”; una segunda parte, denominada las

“Normas Generales”; y el Anexo Único, que se agregan. En el Artículo 1 de las Normas Generales, se establece la primacía entre las referidas partes y el Anexo Único.

Segundo. Organismo Ejecutor y Organismos Co-ejecutores. (a) Las partes acuerdan que la ejecución del Proyecto y la utilización de los recursos de la Contribución serán llevados a cabo por el Beneficiario, quien en adelante se denomina indistintamente como el “Beneficiario” o el “Organismo Ejecutor”. El Organismo Ejecutor deja constancia de su capacidad legal y financiera para actuar como tal y se compromete a cumplir con todas las disposiciones estipuladas en el presente Convenio.

(b) A su vez, el Organismo Ejecutor contará con el apoyo de las siguientes entidades para la ejecución de las actividades previstas en el Proyecto, en adelante denominadas indistintamente como los “Organismos Co-ejecutores”: (i) el Instituto Dominicano de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (IDIAF) de la Republica Dominicana; (ii) el Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (INIA) de la República Oriental del Uruguay; y (iii) el Instituto Nacional de Innovación y Transferencia en Tecnología Agropecuaria (INTA) de Costa Rica.

(c) El Organismo Ejecutor deja constancia de la capacidad legal y financiera de los Organismos Co-ejecutores para participar en el Proyecto, y se compromete a traspasarles los recursos de la Contribución necesarios para la realización de las tareas de investigación acordadas y establecidas en el Proyecto, así como a asegurar que éstos cumplirán con todas las obligaciones que se deriven del presente Convenio, de conformidad con los términos de los convenios a que se refiere el párrafo Quinto de estas Estipulaciones Especiales.

Tercero. Administración, supervisión y seguimiento. La Secretaría Técnica-Administrativa del FONTAGRO, en adelante denominada la “Secretaría”, será el órgano del Programa encargado de la administración, supervisión y seguimiento de todos los aspectos del Proyecto, de conformidad con las políticas y manuales operativos del FONTAGRO.

Cuarto. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso de los recursos de la Contribución está condicionado a que el Organismo Ejecutor haya cumplido, a satisfacción del Banco, y en adición a las condiciones previas estipuladas en el Artículo 2 de las Normas Generales, las siguientes condiciones:

(a) Que el Organismo Ejecutor haya establecido una cuenta especial bancaria para el manejo de los recursos de la Contribución del Proyecto;

(b) Que se haya presentado a satisfacción de la Secretaría un Plan Operativo Anual (POA) de conformidad a lo señalado en el Anexo Único y el Manual de Operaciones de FONTAGRO.

Quinto. Condición especial de ejecución. (a) Por su parte, el Organismo Ejecutor no podrá, a su vez, comprometer y/o desembolsar recursos a los Organismos Co-ejecutores antes de presentar, a satisfacción de la Secretaría, los convenios de co-ejecución suscritos con cada uno de ellos.

(b) Los convenios de co-ejecución señalados en la letra (a) anterior deberán contener, además de todas las disposiciones que fueren necesarias con el fin de asegurar el cumplimiento de lo dispuesto en el presente Convenio, las siguientes condiciones:

- (i) El compromiso del Organismo Co-ejecutor de que los bienes y servicios que se financien con los recursos del FONTAGRO se utilizarán exclusivamente en la ejecución del Proyecto;
- (ii) El derecho del Organismo Ejecutor y del Banco a examinar los bienes, los lugares y los trabajos en que se realiza el Proyecto;
- (iii) La obligación del Organismo Co-ejecutor de proporcionar todas las informaciones que el Organismo Ejecutor, el Banco y los auditores externos soliciten en relación con su situación financiera y con el Proyecto, incluyendo el origen de los bienes adquiridos y servicios contratados;
- (iv) El derecho del Organismo Ejecutor a suspender los desembolsos si el Organismo Co-Ejecutor no cumple con sus obligaciones o si el Banco suspende el desembolso de los recursos del Proyecto;
- (v) La obligación de los Co-Ejecutores de: (a) reconocer la titularidad del Banco, como administrador del FONTAGRO, sobre los derechos de autor de los productos resultantes del financiamiento del Proyecto; y (b) autorizar la publicación del producto de las respectivas investigaciones (incluyendo artículos científicos), en el sitio web del FONTAGRO y en cualquier otro medio de divulgación que el Banco estime pertinente para la ejecución de los fines divulgativos del FONTAGRO.

Sexto. Reembolso de gastos con cargo a la Contribución. Con la aceptación del Banco, a través de la Secretaría, se podrán utilizar recursos de la Contribución para reembolsar gastos elegibles efectuados o financiar los que se efectúen en el Proyecto a partir del 17 de octubre de 2013, fecha en que el Consejo Directivo del FONTAGRO aprobó el financiamiento para el Proyecto y hasta la fecha del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este mismo instrumento.

Séptimo. Plazos. (a) El plazo para la ejecución del Proyecto será de treinta y seis (36) meses, contado a partir de la fecha de firma de este Convenio.

(b) El plazo para el último desembolso de los recursos de la Contribución será de cuarenta y dos (42) meses, contado a partir la fecha de firma de este Convenio. El desembolso de los recursos necesarios para pagar el servicio de auditoría a que se refiere el Artículo 14(b) de las Normas Generales deberá efectuarse dentro de este plazo. Cualquier parte de la Contribución no utilizada vencido el plazo antedicho quedará cancelada.

(c) Los plazos indicados anteriormente y otros que se establezcan en este Convenio sólo podrán ser ampliados, por razones justificadas, con el consentimiento escrito del Banco a través de la Secretaría.

Octavo. Costo total del Proyecto y recursos adicionales. (a) El Beneficiario y/o el Organismo Ejecutor se compromete(n) a realizar oportunamente los aportes de contrapartida que se requieran, en adelante el “Aporte”, en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto. El monto total del Aporte se estima en el equivalente de tres millones setecientos noventa y cuatro mil ciento ochenta y tres dólares de los Estados Unidos de América (US\$3.794.183), con el fin de completar la suma equivalente a cuatro millones ciento noventa y un mil trescientos cincuenta y dos dólares de los Estados Unidos de América (US\$4.191.352), en que se estima el costo total del Proyecto. El monto total del Aporte provendrá de los aportes que realicen al Proyecto el Organismo Ejecutor y/o los Organismos Co-ejecutores. El Organismo Ejecutor llevará a cabo todas las acciones necesarias para asegurar que los Organismos Co-Ejecutores efectúen los aportes comprometidos. Los convenios a que se refiere el párrafo Quinto de estas Estipulaciones Especiales deberán contener las disposiciones que fueren necesarias con el fin de asegurar lo establecido en este párrafo Octavo.

(b) Los aportes que deberán efectuar el Organismo Ejecutor y los Organismos Co-ejecutores se destinarán a financiar las categorías que se establecen en los presupuestos por categorías de gasto y por fuente de financiamiento, respectivamente, que aparecen en el Anexo Único de este Convenio.

Noveno. Reconocimiento de Gastos con cargo al Aporte. El Banco podrá reconocer como parte de los recursos del Aporte al Proyecto, los gastos efectuados o los que se efectúen en el Proyecto a partir del 17 de octubre de 2013 y hasta la fecha de vigencia del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

Décimo. Monedas para los desembolsos. Los recursos de la Contribución serán desembolsados en dólares que formen parte de los ingresos netos del FONTAGRO.

Undécimo. Tipo de cambio. Para efectos de lo estipulado en el Artículo 9 de las Normas Generales de este Convenio, las partes acuerdan que el tipo de cambio aplicable será el indicado en el inciso (b)(ii) de ese Artículo. En este caso, se aplicará el tipo de cambio vigente el día en que el Organismo Ejecutor o cualesquiera otra persona natural o jurídica a quien se le haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos a favor del contratista o proveedor.

Duodécimo. Uso de la Contribución. (a) Los recursos de la Contribución serán utilizados para el financiamiento de las actividades previstas en cada una de las tareas descritas en el Anexo Único de este Convenio, mediante el pago de gastos elegibles de servicios de consultoría y la adquisición de bienes.

(b) Los recursos de la Contribución deberán ser utilizados de conformidad con las disposiciones establecidas en este Convenio y en el Manual de Operaciones del FONTAGRO.

En caso de que hubiera falta de consonancia o contradicción entre cualesquiera de las disposiciones de este Convenio y el Manual de Operaciones de FONTAGRO, prevalecerán las disposiciones de este Convenio.

Decimotercero. Adquisición de Bienes y Selección y contratación de consultores.

La adquisición de bienes y la selección y contratación de consultores deberá ser llevada a cabo por el Beneficiario, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2349-9 (“Políticas para la adquisición de obras y bienes financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”), en adelante denominado las “Políticas de Adquisiciones”, y en el Documento GN-2350-9 (“Políticas para la selección y contratación de consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”), en adelante denominado las “Políticas de Consultores”, ambos aprobados por el Banco el 19 de abril de 2011, que el Beneficiario declara conocer, y por lo establecido en el plan de adquisiciones a que se refiere el párrafo Decimocuarto de estas Estipulaciones Especiales.

Decimocuarto. Plan de Adquisiciones. Antes de que pueda efectuarse cualquier solicitud de propuestas a los consultores o contratación de bienes, el Organismo Ejecutor y los Organismos Co-ejecutores, según sea el caso, deberán presentar a la revisión y aprobación del Banco, un plan de adquisiciones para los bienes y servicios de consultoría, que deberá incluir el costo estimado de cada contrato, la agrupación de los contratos y los criterios de selección y los procedimientos aplicables, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del Apéndice 1 de las Políticas de Adquisiciones y de las Políticas de Consultores, respectivamente. Este plan podrá ser actualizado anualmente, durante la ejecución del Proyecto, y cada versión actualizada será sometida a la revisión y aprobación del Banco. La selección y contratación de consultores, así como la adquisición de bienes, se llevará a cabo de conformidad con el plan de adquisiciones aprobado por el Banco y sus actualizaciones correspondientes.

Decimoquinto. Revisión de los contratos. Salvo que el Banco determine por escrito lo contrario, los contratos de bienes y servicios, y de consultores serán supervisados en forma ex post, de conformidad con los procedimientos establecidos en el párrafo 4 del Apéndice 1 de las Políticas de Adquisiciones y de las Políticas de Consultores.

Decimosexto. Informes. El Organismo Ejecutor, en coordinación con los Organismos Co-ejecutores, deberá presentar para aprobación por parte de la Secretaría, los siguientes informes:

(a) Una actualización del POA antes de que se cumplan doce (12) meses calendario desde la aprobación por parte de la Secretaría del POA correspondiente al año anterior. Esta actualización del POA deberá tener en cuenta, al menos: (i) los resultados de las reuniones de seguimiento que organiza la Secretaría; (ii) los avances de los resultados del Proyecto; y (iii) los factores externos condicionantes que afecten el logro de los resultados esperados.

(b) Durante la ejecución del Proyecto, y dentro de los plazos de doce (12) meses y veinticuatro (24) meses, respectivamente, contados a partir de la fecha de la firma de este Convenio, un informe de seguimiento técnico anual (ISTA) preparado en conformidad con el Manual de Operaciones del FONTAGRO, que describa las actividades desarrolladas de acuerdo con el cronograma contenido en el Anexo Único, y los principales resultados obtenidos en

relación con los objetivos y metas del Proyecto, incluyendo información sobre la ejecución del presupuesto de cada proyecto y/o actividad de investigación. La presentación de este informe coincidirá con la realización de los Talleres Anuales de Seguimiento Técnico Regional que organiza la Secretaría.

(c) Dentro del plazo de noventa (90) días, contados a partir de la fecha del vencimiento del plazo de ejecución del Proyecto, un Informe Técnico Final y un Informe Financiero Final con la justificación de gastos del Proyecto, el cual debe incluir el pago de la auditoría externa obligatoria. La presentación de estos informes y su aprobación por parte de la Secretaría es condición previa para la realización del último desembolso.

(d) Dentro del plazo de sesenta (60) días contados a partir de la fecha de vencimiento de cada semestre (es decir, contados a partir del treinta de junio y treintaiuno de diciembre de cada año) y durante el plazo para desembolsos de la Contribución, el Organismo Ejecutor deberá presentar informes financieros no auditados sobre las actividades del Proyecto financiadas en el semestre respectivo. Será obligación del Organismo Ejecutor presentar los respectivos comprobantes de los gastos incurridos tanto por él como por los Organismos Co-Ejecutores.

(e) Dentro de los noventa (90) días posteriores al último desembolso, el Organismo Ejecutor presentará al Banco el Informe Financiero Final Auditado de los gastos efectuados. La auditoría será llevada a cabo por una firma independiente que sea aceptable para el Banco y de acuerdo a los términos de referencia previamente acordados. Dicha firma será seleccionada siguiendo los procedimientos del Banco.

Decimoséptimo. Productos del Proyecto y Derechos de Propiedad Intelectual.

(a) Las partes acuerdan que toda información resultante del Proyecto financiada con recursos del FONTAGRO será de libre difusión y uso. Excepcionalmente, y en el caso que para cumplir la misión del FONTAGRO sea recomendable la protección de los productos financiados con recursos del FONTAGRO, el Banco podrá permitir dicha protección, de acuerdo con lo establecido en esta cláusula.

(b) En caso de que los productos del Proyecto financiados total o parcialmente con recursos del FONTAGRO se protejan mediante derechos de autor, el Banco, como administrador del FONTAGRO, será el titular de dichos derechos, quien a su vez los pondrá en el dominio público. En todo caso, se respetará la integridad de la obra y se reconocerá el nombre de sus autores. Salvo que el Banco disponga lo contrario, al menos los países miembros del FONTAGRO (o sus instituciones públicas designadas), el Organismo Ejecutor, los Organismos Co-ejecutores, y los co-financiadores del Proyecto (en lo sucesivo, los "Usuarios") tendrán derecho al uso (incluyendo publicación y distribución por cualquier medio) de dichos productos para fines no comerciales, por plazo ilimitado y de forma gratuita, pero no tendrán derecho de conceder sub-licencias. Dado el carácter gratuito y no comercial de esta autorización, por la simple utilización de los productos, el/los Usuario/s aceptan que: (a) el Banco no asume ningún riesgo, ni otorga ninguna garantía (incluyendo cualquier garantía sobre no violación de derechos de autor), ni acepta ninguna responsabilidad por el contenido de los productos, o por ningún daño o reclamación que pueda surgir como consecuencia de su utilización; (b) se compromete(n) a asumir toda responsabilidad por cualquier reclamación que pudiera surgir en virtud de esta autorización de uso;

y (c) en el eventual caso en que tal reclamación se dirija en contra del Banco, el/los Usuario(s) deberá(n) indemnizar al Banco por cualquier gasto o costo que el Banco pudiera incurrir para defenderse o para negociar una terminación de tal reclamo.

(c) En el caso en que los productos del Proyecto financiados total o parcialmente con recursos del FONTAGRO sean o puedan ser protegibles mediante patentes u otros derechos de propiedad industrial, incluyendo obtenciones vegetales, el Organismo Ejecutor, previa autorización por escrito del Banco, podrá obtener directamente la protección legal de dichos derechos a nombre propio, de conformidad con la legislación del país donde las operaciones tengan y puedan hacer valer dichos derechos, pero deberá conceder, en el momento en que así lo soliciten, una licencia gratuita, irrevocable, por plazo indefinido, para el disfrute de dichos derechos en la forma más amplia posible, aunque sin derecho a sub-licenciar, a los países miembros del FONTAGRO (o las instituciones públicas que estos designen), al Banco y al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (en lo sucesivo, los “Licenciatarios”). El Organismo Ejecutor se obliga (y se asegurará que los Organismo Co-ejecutores se comprometan) a defender e indemnizar a los Licenciatarios en caso de demandas o cualquier reclamación relacionada con la violación de derechos de terceros que pueda resultar del otorgamiento o uso de la licencia otorgada a los Licenciatarios.

(d) En los casos previstos en el párrafo anterior, el Beneficiario podrá solicitar al Banco que publicaciones relacionadas con productos del Proyecto financiados total o parcialmente con recursos del FONTAGRO se retrasen por un plazo determinado, a fin de que se presenten las respectivas solicitudes de patentes u otros derechos de propiedad industrial, incluyendo obtenciones vegetales, antes de que el Banco lleve a cabo la respectiva publicación. Salvo que el Banco autorice lo contrario por escrito, este plazo no podrá ser superior a seis meses contados desde la fecha en que el Banco reciba dicha solicitud.

(e) Sin perjuicio de lo indicado anteriormente, en caso de una eventual comercialización de cualesquiera productos (o derechos sobre dichos productos) financiados total o parcialmente con recursos del FONTAGRO, el Organismo Ejecutor se compromete (y se asegurará que los Organismo Co-ejecutores se comprometan) a suscribir acuerdos escritos que garanticen la justa y equitativa distribución de esos ingresos económicos entre él y los partícipes del Proyecto, tomando en cuenta el grado de participación y el aporte intelectual y financiero de cada uno de ellos, así como de otras fuentes.

(f) El Organismo Ejecutor se compromete (y se asegurará que los Organismos Co-ejecutores se comprometan) a mencionar el aporte financiero del FONTAGRO en cualquier tipo de divulgación de los productos de los proyectos financiados con recursos del FONTAGRO.

Decimoctavo. Terminación del Convenio de Administración del FONTAGRO.

En caso de terminación del Convenio de Administración, todos los derechos y obligaciones que se refieran al Banco, como administrador y depositario del FONTAGRO, serán transferidos al nuevo administrador o entidad designada por el Consejo Directivo del FONTAGRO en su integridad, quedando en consecuencia liberado el Banco de toda responsabilidad frente al Organismo Ejecutor y los Organismos Co-ejecutores y a los demás entes o personas individuales que directa o indirectamente hubieren participado de alguna manera en la realización de las actividades previstas en el Proyecto.

Decimonoveno. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Convenio son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a la legislación de país determinado.

Vigésimo. Disponibilidad de información. El Organismo Ejecutor se compromete a comunicar al Banco, por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles, contados a partir de la fecha de suscripción del presente Convenio, si considera alguna parte de este Convenio como confidencial o delicada, o que pueda afectar negativamente las relaciones entre los países miembros y el Banco o entre los clientes del sector privado y el Banco, en cuyo caso el Organismo Ejecutor se compromete a señalar las disposiciones consideradas como tales. De conformidad con la política sobre disponibilidad de información del Banco, éste procederá a poner a disposición del público el texto del presente Convenio, una vez que el mismo haya sido suscrito y haya entrado en vigencia, excluyendo solamente aquella información que el Organismo Ejecutor haya identificado como confidencial, delicada o perjudicial a las relaciones con el Banco en la forma señalada en este párrafo.

Vigésimo primero. Comunicaciones. Todo aviso, solicitud, comunicación o notificación que las partes deban dirigirse en virtud de este Convenio se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que se indica en la primera página de este Convenio, y que en el caso del FONTAGRO se anota a continuación, a menos que las partes acuerden por escrito de otra manera:

Dirección Postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria (FONTAGRO)
Secretaría Técnica-Administrativa
Stop W0908
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577
Estados Unidos de América

Facsímil: (202) 623-3968/3489

Este Convenio se suscribe en dos (2) ejemplares originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello, y entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por el Banco.

Fundación ArgenINTA

BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO

Roberto Javier Ortega
Director

Luis Alberto Moreno
Presidente

Fecha: 8 de abril de 2014

Fecha: 17 de abril de 2014

Lugar: Buenos Aires, Argentina

Lugar: Washington, D.C., Estados Unidos
de América

NORMAS GENERALES APLICABLES A LAS COOPERACIONES
TECNICAS NO REEMBOLSABLES

Artículo 1. Aplicación y alcance de las Normas Generales. (a) Estas Normas Generales establecen términos y condiciones aplicables en general a todas las cooperaciones técnicas no reembolsables del Banco, y sus disposiciones constituyen parte integrante de este Convenio. Cualquier excepción a estas Normas Generales será expresamente indicada en el texto de las Estipulaciones Especiales.

(b) Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales o del Anexo o los Anexos no guardare consonancia o estuviere en contradicción con estas Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales o en el Anexo respectivo. Cuando existiere falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales y del Anexo o de los Anexos respectivos, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

Artículo 2. Condiciones previas al primer desembolso. (a) El primer desembolso de la Contribución está condicionado a que el Beneficiario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, haya:

- (i) Designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Convenio y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta; y
- (ii) Presentado un cronograma para la utilización del Aporte.

(b) Si dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir de la vigencia de este Convenio, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en este Artículo y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término a este Convenio dando al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, el aviso correspondiente.

Artículo 3. Requisitos para todo desembolso. Para que el Banco efectúe cualquier desembolso será menester: (a) que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito, o por medios electrónicos según la forma y las condiciones especificadas por el Banco, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se hayan suministrado al Banco, los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido; (b) que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya abierto y mantenga una o más cuentas bancarias en una institución financiera en la cual el Banco realizará los desembolsos de la Contribución; (c) salvo que el Banco acuerde lo contrario, las solicitudes deberán ser presentadas, a más tardar, con treinta (30) días calendario de anticipación a la fecha

de expiración del plazo para desembolsos o de la prórroga del mismo, que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, y el Banco hubieren acordado por escrito; y (d) que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 7 de estas Normas Generales.

Artículo 4. Forma de desembolsos de la Contribución. (a) El Banco podrá efectuar desembolsos con cargo a la Contribución, de la siguiente manera: (i) mediante giros en favor del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, de las sumas a que tenga derecho de conformidad con este Convenio bajo la modalidad de reembolso de gastos o de anticipo de fondos;¹ (ii) mediante pagos por cuenta del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, y de acuerdo con él a terceros u otras instituciones bancarias; y (iii) mediante otra modalidad que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda.

(b) Con cargo a la Contribución y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 2 y 3 de estas Normas Generales y los que fueren pertinentes de las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá efectuar el desembolso de recursos de la Contribución para:

- (i) Reembolsar al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, los gastos relacionados con la ejecución del Proyecto que haya financiado con sus recursos o con otras fuentes de financiamiento, que sean financiables con recursos de la Contribución, de acuerdo con las disposiciones de este Convenio. Salvo expreso acuerdo entre las partes, las solicitudes de desembolso para reembolsar gastos financiados por el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberán realizarse prontamente a medida que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, incurra en dichos gastos o, a más tardar, dentro de los sesenta (60) días siguientes a la finalización de cada semestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden; y
- (ii) Adelantar recursos al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, con base en las necesidades de liquidez del Proyecto para cubrir los gastos relacionados con su ejecución que sean financiables con cargo a la Contribución, de acuerdo con las disposiciones de este Convenio. El monto máximo de cada anticipo de fondos será fijado por el Banco y consistirá en una cantidad determinada con base en las necesidades de liquidez del Proyecto para cubrir previsiones periódicas de gastos relacionados con su ejecución que sean financiables con cargo a la Contribución. En ningún momento, el monto máximo de un anticipo de fondos podrá exceder la suma requerida para el financiamiento de dichos gastos, durante un período de hasta seis (6) meses, de conformidad con el cronograma de inversiones y el flujo de recursos requeridos para dichos propósitos, y la capacidad demostrada del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, para administrar en forma eficiente los recursos de la Contribución.

¹ "Anticipo de fondos" significa el monto de recursos adelantados por el Banco al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, con cargo a los recursos de la Contribución, para atender gastos elegibles del Proyecto.

(c) El Banco podrá: (i) ampliar el monto máximo de un anticipo de fondos vigente cuando hayan surgido necesidades inmediatas de recursos que, a juicio del Banco, lo ameriten, siempre que haya sido justificadamente solicitado por el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, y se haya presentado, a satisfacción del Banco, un estado de los gastos programados para la ejecución del Proyecto correspondiente al período del anticipo de fondos vigente; o (ii) efectuar un nuevo anticipo de fondos con base en lo indicado en el inciso (b)(ii) anterior, cuando se haya justificado, al menos, el ochenta por ciento (80%) del saldo total acumulado del(os) anticipo(s) de fondos anterior(es).

(d) El Banco podrá también reducir o cancelar el saldo total acumulado del(os) anticipo(s) de fondos en el caso de que determine que los recursos desembolsados de la Contribución no hayan sido utilizados o justificados debida y oportunamente, a satisfacción del Banco, de conformidad con las disposiciones establecidas en este Convenio.

Artículo 5. Período de Cierre.² El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá: (a) presentar a la satisfacción del Banco, dentro del plazo de noventa (90) días contado a partir de la fecha estipulada para el último desembolso de la Contribución, la documentación de respaldo de los gastos efectuados con cargo al Proyecto y demás información que el Banco hubiera solicitado; y (b) restituir al Banco, a más tardar, el último día de vencimiento del Período de Cierre, el saldo no utilizado o no debidamente justificado de los recursos desembolsados de la Contribución. En el caso de que los servicios de auditoría estén previstos de ser financiados con cargo a los recursos de la Contribución y de que dichos servicios no se terminen y paguen antes del vencimiento del Período de Cierre a que se refiere el inciso (a) anterior, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá informar y acordar con el Banco la forma sobre cómo se viabilizará el pago de dichos servicios, y restituir los recursos de la Contribución destinados para este fin, en el caso de que el Banco no reciba los estados financieros y demás informes auditados dentro de los plazos estipulados en este Convenio.

Artículo 6. Gastos con cargo a la Contribución. La Contribución se destinará exclusivamente para cubrir las categorías que, con cargo a la misma, se establecen en el presupuesto del Proyecto incluido en el Anexo Único que describe el Proyecto. Sólo podrán cargarse a la Contribución los gastos reales y directos efectuados para la ejecución del Proyecto. No podrán cargarse gastos indirectos o servicios de funcionamiento general, no incluidos en el presupuesto de este Proyecto.

Artículo 7. Suspensión y cancelación de desembolsos. (a) El Banco podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución si llegara a surgir alguna de las siguientes circunstancias: (i) el incumplimiento por parte del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, de cualquier obligación estipulada en el presente Convenio; y

² "Período de Cierre" significa el plazo de noventa (90) días contado a partir de la fecha estipulada para el último desembolso de los recursos de la Contribución, para la finalización de los pagos pendientes a terceros, la presentación de la justificación final de los gastos efectuados, la reconciliación de registros y la devolución al Banco de los recursos de la Contribución desembolsados y no justificados.

(ii) cualquier circunstancia que, a juicio del Banco, pudiera hacer improbable la obtención de los objetivos del Proyecto. En estos casos, el Banco lo notificará por escrito al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, a fin de que presente sus puntos de vista y después de transcurridos treinta (30) días de la fecha de la comunicación dirigida por el Banco, éste podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución.

(b) En virtud de lo dispuesto en el párrafo (a) anterior, las partes acuerdan que en caso de producirse cambios institucionales o de organización en el Beneficiario o el Organismo Ejecutor que, a juicio del Banco, puedan afectar la consecución oportuna de los objetivos del Proyecto, el Banco revisará y evaluará las posibilidades de consecución de los objetivos y, a su discreción, podrá suspender, condicionar o cancelar los desembolsos de la Contribución.

(c) En adición a lo previsto en el párrafo (a) anterior, el Banco podrá: (i) suspender los desembolsos si, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, se determina, en cualquier etapa, que un empleado, agente o representante del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, ha cometido una práctica prohibida, según éstas se definen en el Artículo 8 de estas Normas Generales (en adelante “Prácticas Prohibidas”) durante el proceso de contratación o durante la ejecución de un contrato; y (ii) cancelar la parte no desembolsada de la Contribución que estuviese relacionada inequívocamente a una adquisición determinada de bienes, obras, servicios relacionados o servicios de consultoría, si: (A) en cualquier momento determinare que dicha adquisición se llevó a cabo sin seguir los procedimientos indicados en este Convenio; o (B) de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, se determina que cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) ha cometido una Práctica Prohibida en cualquier etapa del proceso de contratación o durante la ejecución de un contrato, cuando exista evidencia de que el representante del Beneficiario o del Organismo Ejecutor no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable.

Artículo 8. Prácticas Prohibidas. (a) Para los efectos de este Convenio, se entenderá que una Práctica Prohibida incluye las siguientes prácticas: (i) una “práctica corrupta” consiste en ofrecer, dar, recibir, o solicitar, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor para influenciar indebidamente las acciones de otra parte; (ii) una “práctica fraudulenta” es cualquier acto u omisión, incluida la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberada o imprudentemente engañen, o intenten engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra naturaleza o para evadir una obligación; (iii) una “práctica coercitiva” consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar indebidamente las acciones de una parte; (iv) una “práctica colusoria” es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito inapropiado, lo que incluye influenciar en forma inapropiada las acciones de otra parte;

y (v) una “práctica obstructiva” consiste en: (A) destruir, falsificar, alterar u ocultar deliberadamente evidencia significativa para la investigación o realizar declaraciones falsas ante los investigadores con el fin de impedir materialmente una investigación del Grupo del Banco sobre denuncias de una práctica corrupta, fraudulenta, coercitiva o colusoria; y/o amenazar, hostigar o intimidar a cualquier parte para impedir que divulgue su conocimiento de asuntos que son importantes para la investigación o que prosiga la investigación, o (B) todo acto dirigido a impedir materialmente el ejercicio de inspección del Banco y los derechos de auditoría previstos en los Artículos 13(c), 14(g) y 15(e) de estas Normas Generales.

(b) En adición a lo establecido en los Artículos 7(c)(i) y 7(c)(ii)(B) de estas Normas Generales, si se determina que, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) ha cometido una Práctica Prohibida en cualquier etapa del proceso de contratación o durante la ejecución de un contrato, el Banco podrá:

- (i) no financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato para la adquisición de obras, bienes, servicios relacionados y la contratación de servicios de consultoría;
- (ii) declarar una contratación no elegible para financiamiento del Banco, cuando exista evidencia de que el representante del Beneficiario o del Organismo Ejecutor no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable;
- (iii) emitir una amonestación a la firma, entidad o individuo en formato de una carta formal de censura por su conducta;
- (iv) declarar a una firma, entidad o individuo inelegible, en forma permanente o por un determinado período de tiempo, para que (A) se le adjudiquen o participe en actividades financiadas por el Banco, y (B) sea designado subconsultor, subcontratista o proveedor de bienes o servicios por otra firma elegible a la que se adjudique un contrato para ejecutar actividades financiadas por el Banco;
- (v) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o;
- (vi) imponer otras sanciones que considere apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluida la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de las sanciones

mencionadas en el Artículo 7(c)(i), en el Artículo 7(c)(ii)(B) y en este Artículo 8(b), numerales (i) al (v).

(c) Lo dispuesto en el Artículo 7(c)(i) y en el Artículo 8(b)(i) se aplicará también en casos en los que las partes hayan sido temporalmente declaradas inelegibles para la adjudicación de nuevos contratos en espera de que se adopte una decisión definitiva en un proceso de sanción, o cualquier resolución.

(d) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente será de carácter público.

(e) Cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) podrá verse sujeto a sanción, de conformidad con lo dispuesto en acuerdos suscritos por el Banco con otra institución financiera internacional concernientes al reconocimiento recíproco de decisiones en materia de inhabilitación. Para efectos de lo dispuesto en este literal (e), el término “sanción” incluye toda inhabilitación permanente, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una institución financiera internacional aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

(f) Cuando el Beneficiario adquiera bienes, contrate obras o servicios distintos de los servicios de consultoría directamente de una agencia especializada o contrate a una agencia especializada para prestar servicios de asistencia técnica en el marco de un acuerdo entre el Beneficiario y dicha agencia especializada, todas las disposiciones contempladas en este Convenio relativas a sanciones y Prácticas Prohibidas se aplicarán íntegramente a los solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría o consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) o cualquier otra entidad que haya suscrito contratos con dicha agencia especializada para la provisión de bienes, obras o servicios conexos relacionados con actividades financiadas por el Banco. El Banco se reserva el derecho de obligar al Beneficiario a que se acoja a recursos tales como la suspensión o la rescisión. El Beneficiario se compromete a que los contratos con agencias especializadas incluyan disposiciones para que éstas consulten la lista de firmas e individuos declarados inelegibles de forma temporal o permanente por el Banco. En caso de que una agencia especializada suscriba un contrato o una orden de compra con una firma o individuo declarado inelegible de forma temporal o permanente por el Banco, el Banco no financiará los gastos conexos y se acogerá a otras medidas que considere convenientes.

Artículo 9. Tipo de cambio para Proyectos financiados con fondos denominados en dólares de los Estados Unidos de América.

(a) Desembolsos:

- (i) La equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América de otras monedas convertibles en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando el tipo de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; y
- (ii) La equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América de la moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de Proyectos regionales, en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando, en la fecha del desembolso, el tipo de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda u otras monedas no convertibles, en caso de Proyectos regionales, en poder del Banco.

(b) Gastos efectuados:

La equivalencia en la moneda de la Contribución de un gasto que se efectúe en moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, se calculará utilizando uno de los siguientes tipos de cambio, de conformidad con lo estipulado en las Estipulaciones Especiales de este Convenio: (i) el mismo tipo de cambio utilizado para la conversión de los recursos desembolsados en la moneda de la Contribución a la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor. En este caso, para efectos del reembolso de gastos con cargo a la Contribución y del reconocimiento de gastos con cargo al Aporte, se aplicará el tipo de cambio vigente en la fecha de presentación de la solicitud de reembolso al Banco; o (ii) el tipo de cambio vigente en el país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, en la fecha efectiva del pago del gasto en la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor.

Artículo 10. Tipo de cambio para Proyectos financiados con fondos constituidos en monedas convertibles diferentes al dólar de los Estados Unidos de América.

(a) Desembolsos. El Banco podrá convertir la moneda desembolsada con cargo a los recursos del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en:

- (i) Otras monedas convertibles aplicando el tipo de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; o
- (ii) La moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de Proyectos regionales, aplicando, en la fecha del desembolso, el siguiente procedimiento: (A) se calculará la equivalencia de la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en dólares aplicando

el tipo de cambio vigente en el mercado; (B) posteriormente, se calculará la equivalencia de estos dólares en moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de Proyectos regionales, aplicando el tipo de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda en poder del Banco.

(b) Gastos efectuados:

La equivalencia en la moneda de la Contribución de un gasto que se efectúe en moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, se calculará utilizando uno de los siguientes tipos de cambio, de conformidad con lo estipulado en las Estipulaciones Especiales de este Convenio: (i) el mismo tipo de cambio utilizado para la conversión de los recursos desembolsados en la moneda de la Contribución a la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor. En este caso, para efectos del reembolso de gastos con cargo a la Contribución y del reconocimiento de gastos con cargo al Aporte, se aplicará el tipo de cambio vigente en la fecha de presentación de la solicitud al Banco; o (ii) el tipo de cambio vigente en el país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, en la fecha efectiva del pago del gasto en la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor.

Artículo 11. Selección y contratación de servicios diferentes de consultoría y adquisición de bienes y selección y contratación de servicios de consultoría. (a) Sujeto a lo dispuesto en el inciso (b) de este Artículo, el Beneficiario se compromete a llevar a cabo y, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, lleven a cabo la contratación de servicios diferentes de consultoría así como la adquisición de bienes, de acuerdo con lo estipulado en las Políticas de Adquisiciones y el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco, y la selección y contratación de servicios de consultoría, de acuerdo con lo estipulado en las Políticas de Consultores y el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco. El Beneficiario declara conocer y se compromete a poner en conocimiento del Organismo Ejecutor, de la Agencia de Contrataciones y de la agencia especializada, en su caso, las Políticas de Adquisiciones y las Políticas de Consultores.

(b) Cuando el Banco haya validado los sistemas del país miembro del Banco donde se ejecutará el Proyecto, el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, podrá llevar a cabo las adquisiciones y contrataciones financiadas total o parcialmente con recursos de la Contribución utilizando dichos sistemas, de acuerdo con los términos de la validación del Banco y la legislación aplicable validada, los cuales se identifican en las Estipulaciones Especiales. El Beneficiario se compromete a notificar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor notifique al Banco cualquier cambio en dicha legislación o que la afecte, en cuyo caso el Banco podrá cancelar, suspender o cambiar los términos de su validación. El uso de sistemas de país no dispensa la aplicación de las disposiciones previstas en la Sección I de las Políticas de Adquisiciones y Políticas de Consultores, incluyendo el requisito de que las adquisiciones y

contrataciones correspondientes consten en el Plan de Adquisiciones y su sujeción a las demás cláusulas de este Convenio.

(c) El Beneficiario se compromete a actualizar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor mantenga actualizado el Plan de Adquisiciones y lo actualice, al menos, anualmente o con mayor frecuencia, según las necesidades del Proyecto. Cada versión actualizada de dicho Plan de Adquisición deberá ser sometida a la revisión y aprobación del Banco.

(d) El Banco realizará la revisión de los procesos de selección, contratación y adquisición, *ex-ante* o *ex-post*, según lo establecido en el Plan de Adquisiciones. En cualquier momento durante la ejecución del Proyecto, el Banco podrá cambiar la modalidad de revisión de dichos procesos, mediante comunicación previa al Beneficiario o al Organismo Ejecutor. Los cambios aprobados por el Banco deberán ser reflejados en el Plan de Adquisiciones.

(e) El Beneficiario se compromete a obtener, o en su caso, a que el Organismo Ejecutor obtenga, antes de la adjudicación del contrato correspondiente a cada una de las obras del Proyecto, si las hubiere, la posesión legal de los inmuebles donde se construirá la respectiva obra, las servidumbres u otros derechos necesarios para su construcción y utilización, así como los derechos sobre las aguas que se requieran para la obra de que se trate.

(f) Para efecto de lo anterior: (i) “Agencia de Contrataciones” significa la entidad con capacidad legal para suscribir contratos y que, por acuerdo con el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, asume en todo o en parte la responsabilidad de llevar a cabo las adquisiciones de bienes o las contrataciones de obras, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría del Proyecto; (ii) “Plan de Adquisiciones” significa una herramienta de programación y seguimiento de las adquisiciones y contrataciones del Proyecto, en los términos descritos en las Políticas de Adquisiciones y en las Políticas de Consultores; (iii) “Políticas de Adquisiciones” significa las Políticas para la Adquisición de Bienes y Obras Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo vigentes al momento de la aprobación del Proyecto por el Banco; (iv) “Políticas de Consultores” significa las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo vigentes al momento de la aprobación del Proyecto por el Banco.

(g) Con cargo a la Contribución y hasta por el monto destinado para tal fin en el presupuesto incluido en el Anexo Único que describe el Proyecto, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, podrá adquirir los bienes y contratar los consultores y servicios diferentes de consultoría previstos en el Proyecto.

(h) Cuando los bienes y servicios que se adquieran y contraten para el Proyecto se financien con recursos del Aporte, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, utilizará, en lo posible, procedimientos que permitan la participación de varios proponentes y oferentes, y prestará debida atención a los aspectos de economía, eficiencia y razonabilidad de precios.

(i) Cuando se utilicen otras fuentes de financiamiento que no sean los recursos de la Contribución ni los del Aporte, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda,

podrá convenir con el financiador el procedimiento que deba seguirse para la adquisición de bienes y servicios diferentes de consultoría y la contratación de consultores. Sin embargo, a solicitud del Banco, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá demostrar la razonabilidad tanto del precio pactado o pagado por la adquisición de dichos bienes y servicios diferentes de consultoría o la contratación de consultores, como de las condiciones financieras de los créditos. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá demostrar, asimismo, que la calidad de los bienes y servicios diferentes de consultoría y de los consultores satisface los requerimientos técnicos del Proyecto.

(j) Durante la ejecución del Proyecto, los bienes a que se refiere el inciso (g) de este Artículo se utilizarán exclusivamente para la realización del Proyecto. Concluida la ejecución del Proyecto, dichos bienes podrán emplearse para otros fines.

(k) Los bienes comprendidos en el Proyecto serán mantenidos adecuadamente de acuerdo con normas técnicas generalmente aceptadas dentro de un nivel compatible con los servicios que deban prestar.

Artículo 12. Otras obligaciones contractuales de los consultores. (a) En adición a los requisitos especiales incluidos en el Artículo 13(c), Artículo 14(g) y Artículo 15(e) de estas Normas Generales, en las Estipulaciones Especiales, en el o los Anexos y en los respectivos términos de referencia, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, acuerda que los contratos que se suscriban con los consultores establecerán igualmente las obligaciones de éstos de:

- (i) Hacer las aclaraciones o ampliaciones que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor o el Banco estimen necesarias acerca de los informes que tienen obligación de presentar los consultores, dentro de los términos de referencia que se establezcan en sus respectivos contratos;
- (ii) Suministrar al Beneficiario o al Organismo Ejecutor y al Banco cualquier información adicional que cualquiera de éstos razonablemente le soliciten en relación con el desarrollo de sus trabajos;
- (iii) En el caso de consultores internacionales, desempeñar sus trabajos en forma integrada con el personal profesional local que asigne o contrate el Beneficiario o el Organismo Ejecutor para participar en la realización del Proyecto, a fin de alcanzar a la terminación de los trabajos, un adiestramiento técnico y operativo de dicho personal; y
- (iv) Ceder al Banco los derechos de autor, patentes y cualquier otro derecho de propiedad industrial, en los casos en que procedan esos derechos, sobre los trabajos y documentos producidos por los consultores dentro de los contratos de consultoría financiados con los recursos del Proyecto.

(b) No obstante lo estipulado en el inciso (a)(iv) anterior, para dar la difusión oportuna de los resultados del Proyecto, el Banco autoriza al Beneficiario o al Organismo

Ejecutor, el derecho de uso y aprovechamiento de los productos de las consultorías financiadas con recursos del Proyecto, en el entendido de que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor utilizarán dichos productos de consultoría sujeto a lo establecido en el Artículo 17 de estas Normas Generales.

Artículo 13. Sistema de Información Financiera y Control Interno. (a) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá mantener: (i) un sistema de información financiera aceptable al Banco que permita el registro contable, presupuestario y financiero, y la emisión de estados financieros y otros informes relacionados con los recursos de la Contribución y de otras fuentes de financiamiento, si fuera el caso; y (ii) una estructura de control interno que permita el manejo efectivo del Proyecto, proporcione confiabilidad sobre la información financiera, registros y archivos físicos, magnéticos y electrónicos, y permita el cumplimiento de las disposiciones previstas en este Convenio.

(b) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, se compromete a conservar los registros originales del Proyecto por un período mínimo de tres (3) años después de la fecha estipulada para el último desembolso de la Contribución de manera que: (i) permitan identificar las sumas recibidas de las distintas fuentes; (ii) consignen, de conformidad con el sistema de información financiera que el Banco haya aprobado, los gastos realizados con cargo al Proyecto, tanto con los recursos de la Contribución como con los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución; (iii) incluyan el detalle necesario para identificar los servicios contratados y los bienes adquiridos, si es del caso, así como la utilización de dichos bienes y servicios; (iv) evidencien la conformidad en la autorización, recepción y pago del servicio contratado o del bien adquirido, si es del caso; (v) incluyan la documentación relacionada con el proceso de contratación, adquisición y ejecución de los contratos financiados por el Banco y otras fuentes de financiamiento, lo que comprende, pero no se limita a, los llamados a licitación, los paquetes de ofertas, los resúmenes, las evaluaciones de las ofertas, los contratos, la correspondencia, los productos y borradores de trabajo, las facturas, los certificados e informes de aceptación, y recibos, incluyendo documentos relacionados con el pago de comisiones, y pagos a representantes, consultores y contratistas; y (vi) demuestren el costo del Proyecto en relación con cada categoría del presupuesto del mismo.

(c) El Beneficiario se compromete a que en los documentos de licitación, las solicitudes de propuesta y los contratos financiados con los recursos de la Contribución que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor celebre, se incluya una disposición que exija a los proveedores de bienes o servicios, contratistas, subcontratistas, consultores y sus representantes, miembros del personal, subconsultores, subcontratistas, o concesionarios, a conservar todos los documentos y registros relacionados con actividades financiadas por el Banco por un período de siete (7) años luego de terminado el trabajo contemplado en el respectivo contrato.

Artículo 14. Auditoría Externa. (a) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, se compromete a presentar al Banco, durante el período de ejecución del Proyecto y dentro de los plazos y con la frecuencia señalados en las Estipulaciones Especiales de este Convenio, los estados financieros del Proyecto y otros informes que razonablemente le solicite el

Banco, así como la información financiera adicional relativa a éstos que el Banco le solicitare, de conformidad con estándares y principios de contabilidad aceptables al Banco.

(b) El Beneficiario se compromete a que los estados financieros y los demás informes señalados en las Estipulaciones Especiales de este Convenio sean auditados por auditores independientes aceptables al Banco, de conformidad con estándares y principios de auditoría aceptables al Banco, y a presentar, a satisfacción del Banco, la información relacionada con los auditores independientes contratados que éste le solicitare.

(c) El Beneficiario se compromete a seleccionar y contratar, por sí mismo o por intermedio del Organismo Ejecutor, los auditores independientes necesarios para la presentación oportuna de los estados financieros y demás informes mencionados en el inciso (b) anterior, a más tardar, cuatro (4) meses antes del cierre de cada ejercicio económico del país del Beneficiario, a partir de la fecha en que se inicie la vigencia del presente Convenio o en otro plazo que las partes acuerden, de conformidad con los procedimientos y los términos de referencia previamente acordados con el Banco. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá autorizar a los auditores para que proporcionen al Banco la información adicional que éste razonablemente pueda solicitarle, en relación con los estados financieros y otros informes auditados.

(d) En los casos en que la auditoría esté a cargo de un organismo oficial de fiscalización y éste no pudiere efectuar su labor de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco o dentro de los plazos, durante el período y la frecuencia estipulados en este Convenio, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, seleccionará y contratará los servicios de auditores independientes aceptables al Banco de conformidad con lo indicado en el inciso (c) anterior.

(e) Sin perjuicio de lo establecido en los incisos anteriores, el Banco, en forma excepcional y previo acuerdo entre las partes, podrá seleccionar y contratar los servicios de auditores independientes para realizar la auditoría de los estados financieros y otros informes auditados previstos en este Convenio cuando: (i) los beneficios de que el Banco seleccione y contrate dichos servicios sean mayores; o (ii) los servicios de firmas privadas y contadores públicos independientes calificados en el país sean limitados; o (iii) cuando existan circunstancias especiales que justifiquen que el Banco seleccione y contrate dichos servicios.

(f) El Banco se reserva el derecho de solicitar al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, la realización de otra clase de auditorías externas o de trabajos relacionados con la auditoría de proyectos, del Organismo Ejecutor y de entidades relacionadas, del sistema de información financiera y de las cuentas bancarias del Proyecto, entre otras. La naturaleza, frecuencia, alcance, oportunidad, metodología, tipo de normas de auditoría aplicables, informes, procedimientos de selección y términos de referencia serán establecidos de común acuerdo entre la partes.

(g) Los documentos de licitación y los contratos que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor celebren con un proveedor de bienes o servicios, contratista, subcontratista, consultor,

subconsultor, miembro del personal o concesionario deberán incluir una disposición que permita al Banco revisar cualesquiera cuentas, registros y otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y con el cumplimiento del contrato y someterlos a una auditoría por auditores designados por el Banco.

Artículo 15. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Proyecto.

(b) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir al Banco que inspeccione en cualquier momento el Proyecto, el equipo y los materiales correspondientes y revise los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. El personal que envíe o designe el Banco para el cumplimiento de este propósito como investigadores, representantes o auditores o expertos deberá contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

(c) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán proporcionar al Banco, si un representante autorizado de éste lo solicita, todos los documentos, incluidos los relacionados con las adquisiciones, que el Banco pueda solicitar razonablemente. Adicionalmente, el Beneficiario y el Organismo Ejecutor deberán poner su personal a la disposición del Banco, si así se les solicita con una anticipación razonable, para que responda a las preguntas que el personal del Banco pueda tener de la revisión o auditoría de los documentos. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, deberá presentar los documentos en un tiempo preciso, o una declaración jurada en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida.

(d) Si el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, se rehúsa a cumplir con la solicitud presentada por el Banco, o de alguna otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá adoptar las medidas que considere apropiadas en contra del Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según sea del caso.

(e) El Beneficiario se compromete a que en los documentos de licitación, las solicitudes de propuesta y los contratos financiados con la Contribución que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor celebre, se incluya una disposición que exija que los solicitantes, oferentes, proveedores de bienes o servicios y su representante, contratistas, subcontratistas, consultores y sus representantes, miembros del personal, subconsultores, subcontratistas, o concesionarios: (i) permitan al Banco revisar cualesquiera cuentas, registros y otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y con el cumplimiento del contrato y someterlos a una auditoría por auditores designados por el Banco; (ii) presten plena asistencia al Banco en su investigación; y (iii) entreguen al Banco cualquier documento necesario para la investigación de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas y hagan que sus empleados o agentes que tengan conocimiento de las actividades financiadas por el Banco estén disponibles para responder a las consultas relacionadas con la investigación provenientes de personal del Banco o de cualquier investigador, agente, auditor, o consultor apropiadamente designado. Si el solicitante, oferente, proveedor de bienes o servicios y su representante, contratista, consultor, miembro del personal, subcontratista,

subconsultor y sus representantes o concesionario se niega a cooperar o incumple el requerimiento del Banco, o de cualquier otra forma obstaculiza la investigación por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá tomar las medidas apropiadas contra el solicitante, oferente, proveedor de bienes o servicios y su representante, contratista, consultor, miembro del personal, subcontratista, subconsultor y sus representantes o concesionario.

Artículo 16. Otros compromisos. El Beneficiario por sí o por medio del Organismo Ejecutor, asimismo, deberá:

- (a) Proporcionar a los consultores y a los expertos locales, servicios de secretaría, oficinas, útiles de escritorio, comunicaciones, transporte y cualquier otro apoyo logístico que requieran para la realización de su trabajo;
- (b) Presentar al Banco copia de los informes de los consultores y sus observaciones sobre los mismos;
- (c) Suministrar al Banco cualquier otra información adicional o informes jurídicos que éste razonablemente le solicite respecto de la realización del Proyecto y de la utilización de la Contribución y del Aporte; y
- (d) Mantener informado al Representante del Banco en el respectivo país o países sobre todos los aspectos del Proyecto.

Artículo 17. Publicación de documentos. Cualquier documento a ser emitido bajo el nombre del Banco o usando su logotipo, que se desee publicar como parte de un proyecto especial, programa conjunto, esfuerzo de investigación o cualquier otra actividad financiada con los recursos del Proyecto, deberá ser aprobado previamente por el Banco.

Artículo 18. Supervisión en el terreno. Sin perjuicio de la supervisión de los trabajos del Proyecto que lleve a cabo el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, el Banco podrá realizar la supervisión del Proyecto en el terreno.

Artículo 19. Alcance del compromiso del Banco. Queda entendido que el otorgamiento de la Contribución por el Banco no implica compromiso alguno de su parte para financiar total o parcialmente cualquier programa o proyecto que directa o indirectamente pudiera resultar de la realización del Proyecto.

Artículo 20. Arbitraje. Para la solución de cualquier controversia que se derive de este Convenio y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al siguiente procedimiento y fallo arbitrales:

- (a) **Composición del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres (3) miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco, otro, por el Beneficiario, y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las

partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitros, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

- (b) **Iniciación del Procedimiento.** Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

En los casos de convenios con Argentina, las partes acuerdan que en los párrafos (a) y (b) anteriores, donde dice “Secretario General de la Organización de los Estados Americanos”, debe leerse “Presidente de la Corte Internacional de Justicia de la Haya”.

- (c) **Constitución del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

En los casos de convenios con Argentina, las partes acuerdan que el texto de este párrafo (c) dirá así: “El Tribunal de Arbitraje se constituirá en el lugar y en la fecha que éste designe y, constituido, funcionará en la fecha que fije el Tribunal”.

- (d) **Procedimiento.**
- (i) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.
- (ii) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Convenio, y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

- (iii) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos miembros del Tribunal, por lo menos. Deberá dictarse dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación suscrita, cuando menos, por dos miembros del Tribunal. Las partes acuerdan que cualquier fallo del Tribunal deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación, tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

- (e) **Gastos.** Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal, las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

- (f) **Notificaciones.** Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Artículo. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

En los casos de convenios con Ecuador, las partes acuerdan que el texto de este párrafo (f) así dirá: “Toda notificación relacionada al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en estas Normas Generales. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación. Sin embargo, obligatoriamente deberá notificarse al Procurador General del Estado.”

ANEXO ÚNICO

EL PROYECTO

Plataforma para Consolidar la Apicultura como Herramienta de Desarrollo en América Latina y el Caribe

I. Objetivo

- 1.01** El objetivo del Proyecto es el Optimizar el proceso de innovación para potenciar a la apicultura como herramienta de desarrollo en América Latina y el Caribe.
- 1.02** El propósito principal del Proyecto es el de conformar una plataforma que contribuya al desarrollo territorial de la región, validando la experiencia apícola y generando las capacidades tanto para su expansión a otros países interesados, como su ampliación a otras cadenas de valor de interés para la Pequeña Agricultura Familiar.

II. Componentes

- 2.01 Componente 1: CAPACITACIÓN.** Si bien el componente de innovación se constituye en el punto focal del Proyecto, el de capacitación se considera un prerequisite indispensable a los efectos de lograr las capacidades necesarias en cada territorio a tres niveles: (a) los docentes de escuelas agrotécnicas y técnicos territoriales o promotores; (b) los apicultores; y (c) los investigadores y tecnólogos. La capacitación permitirá: a los docentes y técnicos territoriales constituirse en facilitadores del proceso de innovación (organizacional y tecnológica) en cada territorio involucrado; a los apicultores les llevará a profesionalizar su actividad, a aumentar la competitividad de la cadena y a mejorar su vinculación con los mercados; y a investigadores y tecnólogos les permitirá optimizar el proceso de investigación y desarrollo que sustenta la innovación en los territorios.
- 2.02 Componente 2: INNOVACIÓN.** Constituye el foco de la estrategia a implementar en el Proyecto. Incluye tanto innovaciones tecnológicas (proceso – producto) como organizacionales y de comercialización. Se trata de apoyar la conformación de cadenas de valor competitivas y sustentables, adecuadamente articuladas con los territorios y mercados, además de favorecer la caracterización y preservación de germoplasma nativo, la adaptación al cambio climático y la preservación del medio ambiente.385
- 2.03 Componente 3: COOPERACIÓN Y ARTICULACIÓN.** El componente de cooperación y articulación se orienta a desarrollar la institucionalidad necesaria para la sustentabilidad de los apicultores, sus modelos asociativos y de la propia plataforma construyendo capital relacional tanto a nivel de cada territorio involucrado como a nivel de los países y de la plataforma. Se propone favorecer la cooperación y articulación a nivel local, nacional y

regional de los equipos de I+D trabajando en forma conjunta con los apicultores organizados a través de una red de técnicos territoriales.

2.04 Componente 4: COMUNICACIÓN. Busca el desarrollo de espacios comunicacionales orientados a potenciar el encuentro de los integrantes de la Plataforma. Estos espacios - digitales en su mayoría- se plantean desde una lógica de red, para promover la participación y el intercambio permanente. Se considera que la utilización de tecnologías de información y comunicación alienta la generación de nuevos procesos de innovación para mejorar la competitividad y la vinculación con los mercados, entendiendo que la innovación surge de las relaciones continuas y enriquecedoras entre las personas. Se pretende lograr una fluida comunicación que permitirá consolidar los equipos, fortaleciendo el trabajo en los territorios para optimizar el proceso de innovación y la competitividad de las cadenas; además de socializar los avances del Proyecto y difundir sus resultados a los beneficiarios indirectos y la comunidad, así como a otros países de la región que aún no participan de la plataforma.

III. Resultados Esperados

3.01 Componente 1: CAPACITACIÓN

- 250 técnicos territoriales y docentes de nivel medio capacitados.
- 17000 apicultores capacitados.
- 70 investigadores y tecnólogos capacitados.

3.02 Componente 2: INNOVACIÓN

- Planes de acción específicos para 4 cadenas de valor.
- Cinco (5) senderos tecnológicos adaptados a condiciones de diferentes territorios involucrados.
- Habitaciones alternativas para las abejas.
- Cuatro (4) materiales genéticos adaptados a diferentes condiciones, caracterizados, preservados y multiplicados.
- Cinco (5) módulos de sistemas integrados silvo/apícola/pastoriles (SAP).
- Validación del servicio ambiental de polinización en siete (7) cultivos (bajo cubierta y a cielo abierto) utilizando el potencial de polinizadores presentes en los diferentes territorios.
- Ocho (8) nuevos productos desarrollados.

3.03 Componente 3: COOPERACIÓN Y ARTICULACIÓN

- Modelos asociativos sustentables en todos los territorios involucrados.
- Diez (10) proyectos territoriales de desarrollo apícola en marcha.
- Un plan estratégico de desarrollo apícola por cada país en proceso de formulación y/o ejecución.
- Equipo de la plataforma consolidado.

- Incremento del 100% en la cantidad de países participantes.
- Plan Estratégico de la Plataforma.

3.04 Componente 4: COMUNICACIÓN

- Integrantes de la plataforma adecuadamente comunicados.
- Red de comunicación difundiendo los resultados a los beneficiarios.
- Red de comunicación masiva difundiendo los resultados obtenidos.

IV. Actividades y Metodologías:

4.01 Componente 1: CAPACITACIÓN

4.01.1 Resultado 1: 250 Técnicos territoriales y docentes de nivel medio capacitados.

Actividad 1.1: Diseño e implementación de programas de educación formal: Aprovechando las capacidades disponibles en el Programa Nacional Apícola del INTA se suscribirá un convenio con la Universidad Nacional del Centro de la Pcia. de Bs.As (Argentina) para desarrollar un programa de capacitación (Especialización/Licenciatura) de acuerdo a las necesidades del Proyecto. Será dictada por investigadores y tecnólogos y se iniciará en el primer año del Proyecto.

Actividad 1.2: Capacitación específica a través de cursos y talleres:

Se realizarán de acuerdo a situaciones especiales que ameriten generar capacidades específicas. Serán desarrollados por investigadores y tecnólogos en el momento que surja la demanda.

4.01.2 Resultado 2: 17.000 Apicultores capacitados.

Actividad 2.1: Diseño e implementación de programas de educación formal: se diseñara una Diplomatura para contribuir a la profesionalización de los mismos. Participarán investigadores, tecnólogos y técnicos territoriales capacitados en el marco del Proyecto. El diseño se iniciará en el segundo año con la participación de todo el equipo y se implementará a partir del tercer año.

Actividad 2.2: Capacitación permanente a los apicultores: en base a la conformación de unidades demostrativas, jornadas de campo, cartillas y boletines (protocolo en anexo). Estará a cargo de técnicos territoriales. Se implementará a partir del primer año, continuará durante todo el Proyecto y se sostendrá una vez finalizado el mismo.

4.01.3 Resultado 3: 70 Investigadores y tecnólogos capacitados.

Actividad 3.1 Capacitación en evaluación de materiales e inseminación instrumental: durante el primer año se llevará a cabo una capacitación en evaluación de materiales genéticos a realizarse en República Dominicana y la capacitación en el uso de inseminación instrumental a realizarse en Argentina.

Actividad 3.2 Capacitación en análisis de calidad de productos: La capacitación en análisis de calidad de productos se realizará en Argentina durante el segundo año. Se prevé la realización de un taller de actualización en sanidad apícola para los referentes en sanidad de los países intervinientes y abierto a los referentes de todos los países de LAC durante el primer año del Proyecto.

Actividad 3.3 Promoción de capacitación a nivel de post-grado: se promoverá la capacitación de post grado de los investigadores y tecnólogos participantes de la plataforma y se ofrecerán cursos y capacitaciones que sean reconocidas para la obtención de dichos títulos. Participarán investigadores y tecnólogos, implementando pasantías, entrenamientos específicos, intercambios, etc. a realizarse de acuerdo a las necesidades desde el inicio mismo del Proyecto y se sostendrá una vez finalizado el mismo.

4.02 **Componente 2:** INNOVACIÓN

4.02.1 **Resultado 1:** Planes de acción específicos para 4 cadenas de valor.

Actividad 1.1: Elaboración del plan de mejora para cada cadena de valor: Se relevarán datos para la elaboración de diagnóstico y se elaborarán planes de mejora para las cadenas de valor. Se realizará el mapeo de las cadenas de valor.

Actividad 1.2: Identificación de propuestas viables de comercialización: Se identificarán nuevos productos de mayor valor agregado en los diferentes territorios y se realizarán estudios de mercado para estos productos.

Actividad 1.3: Monitoreo de la competitividad e innovación de la cadena en cada territorio: Se diseñará un observatorio que permita conocer la evolución de las cadenas de valor apícolas en cada territorio en variables claves como: capacidad innovadora, interrelaciones productivas y tecnológicas, desarrollo de nuevos productos, mejora de la eficiencia productiva, rendimientos, etc. Se diseñará un sistema de benchmarking.

4.02.2 **Resultado 2:** Cinco (5) senderos tecnológicos adaptados a condiciones de diferentes territorios involucrados.

Actividad 2.1: Implementación de ensayos: Mediante la articulación de los apicultores, técnicos territoriales y el equipo de I+D se implementarán ensayos que permitirán ajustar los protocolos base del sendero global del Proyecto a las diferentes condiciones teniendo en cuenta los cambios de contexto y demandas del mercado con especial énfasis en la calidad y la trazabilidad. Se realizará en apiarios con la activa participación de los apicultores enfocando temas relacionados a nutrición y alimentación estratégica ajustada a las curvas de floración, evaluación de acaricidas orgánicos para el control de varroosis, recambio de reinas y métodos de multiplicación. Se priorizarán la evaluación de tecnologías para el ajuste de senderos

para clima subtropical/tropical. Se implementará a partir del primer año y durante todo el Proyecto.

4.02.3 Resultado 3: Habitaciones alternativas para las abejas.

Actividad 3.1: Diseño de habitaciones para “*Apis mellifera*” tendientes a mitigar el efecto del cambio climático: Se diseñarán sensores de transmisión remota que permitan monitorear variables del ambiente de la colonia en diferentes condiciones. En primera instancia se monitoreará el efecto de las altas temperaturas sobre las colonias de abejas y se desarrollarán habitaciones alternativas que mitiguen el efecto del cambio climático. Durante el primer año se desarrollarán los sensores y a partir del segundo año se comenzará con el desarrollo de las nuevas habitaciones.

Actividad 3.2: Diseño de habitaciones para abejas nativas: Se evaluarán las habitaciones existentes utilizadas en los territorios involucrados para la cría de abejas nativas (Meliponinas y abejorros) y se propondrán nuevas alternativas que faciliten su manejo y multiplicación. Se evaluará la posibilidad de implementar panales móviles.

4.02.4 Resultado 4: Cuatro (4) materiales genéticos adaptados a diferentes condiciones; caracterizados, preservados y multiplicados.

Actividad 4.1: Selección y caracterización de materiales genéticos: Se establecerán centros de evaluación de materiales genéticos locales en diferentes regiones con aplicación de protocolo común de evaluación para los criterios de selección priorizados en cada ambiente (mansedumbre, tolerancia a enfermedades, producción). A efectos de conocer la variabilidad y evitar la erosión genética se caracterizarán mediante el uso de marcadores moleculares. Se implementará a partir del primer año.

Actividad 4.2: Diseño de base de datos para asistir la selección: Se diseñaran bases para el registro de datos que serán usados para asistir a la selección y para la posterior evaluación genética. Se implementará a partir del primer año.

Actividad 4.3: Cruzamientos controlados y preservación de materiales genéticos: Las colmenas seleccionadas serán utilizadas para la producción de reinas y zánganos y se realizarán cruzamientos controlados mediante el uso de inseminación instrumental en sistema de poblaciones cerradas para el mantenimiento de las características deseables evitando la consanguinidad. Las colonias resultantes darán origen a las reinas que serán provistas a los criadores. Se implementará a partir del segundo año.

Actividad 4.4: Organización de los criadores: A partir del tercer año se capacitará y organizará a los criadores de reinas en cada territorio para que estén en condiciones de multiplicar y proveer los materiales seleccionados. El nivel de organización

logrado, articulando con el componente de institucionalidad, permitirá garantizar la sustentabilidad de esta actividad luego de finalizado el Proyecto.

4.02.5 Resultado 5: Cinco (5) Módulos de sistemas integrados silvo-apícola-pastoril (SAP).

Actividad 5.1: Identificación del potencial Apícola: Mediante la articulación de los apicultores, técnicos territoriales y el equipo de I+D, se evaluará el potencial apícola de ambientes que integren producciones (silvo-pastoril) mediante la identificación de las principales especies, su curva de floración, su aporte en néctar y polen, se determinará la calidad nutritiva del polen (contenido proteico, principales aminoácidos) y se evaluará la factibilidad de obtención de productos de calidad certificable (mieles monoflorales, características nutraceuticas, características de propóleos, etc). Se priorizarán los sistemas en bosques nativos pero también se evaluarán montes implantados como alternativa en zonas con baja disponibilidad de flora apícola por efecto de la agriculturización. Se implementará a partir del primer año.

4.02.6 Resultado 6: Validación del servicio ambiental de polinización en siete (7) cultivos (bajo cubierta y a cielo abierto) utilizando el potencial de abejas polinizadoras presentes en los diferentes territorios.

Actividad 6.1: Implementación de ensayos de polinización en diferentes cultivos: Se evaluarán las posibilidades de realizar servicios de polinización en los cultivos de interés con distintos tipos de abejas disponibles (abejorros, abejas sin aguijón, etc.) en forma articulada con equipos de investigación locales, implementando el manejo integrado de plagas para no perjudicar a los polinizadores.

Actividad 6.2: Establecimiento de unidades demostrativas de cría de abejas nativas: Se transferirán los conocimientos para hacer un uso racional de las abejas nativas sin aguijón y se crearán unidades demostrativas para promocionar alternativas ventajosas desde el punto de vista productivo, social y ambiental. Se implementará a partir del segundo año.

4.02.7 Resultado 7: Ocho (8) nuevos productos desarrollados

Actividad 7.1: Ajuste de la tecnología de procesos: Se ajustará la tecnología de procesos desarrollada en el PNAPI con la información disponible localmente y/o generada en los proyectos de desarrollo del SAP referida a caracterización física, química y biológica de los productos de la colmena para obtener otros nuevos con mayor valor, por la incorporación de tecnología de transformación industrial y evaluación de actividad. Las actividades comenzarán el primer año.

Actividad 7.2: Diseño, montaje y puesta en funcionamiento de unidades industrializadoras: se trabajará en la implementación de unidades industrializadoras en forma articulada con investigadores, técnicos, cooperativas y empresas vinculadas

al sector, para la obtención de productos líquidos y semisólidos en el segmento de suplementos dietarios, alimentos funcionales, cosmética y medicina veterinaria. Las actividades comenzarán el primer año.

Actividad 7.3: Asistencia a los emprendedores interesados en agregado de valor: El equipo del Proyecto (actividad conjunta con componente de capacitación) asistirá a los emprendedores de los diferentes territorios.

4.03 Componente 3: COOPERACIÓN Y ARTICULACIÓN

4.03.1 Resultado 1: Modelos asociativos sustentables en todos los territorios involucrados.

Actividad 1.1: Fortalecimiento de vínculos: Se generará y/o fortalecerán los vínculos entre los actores territoriales a través de Encuentros y Talleres de Planificación Participativa a cargo de los técnicos territoriales capacitados con el apoyo de investigadores. Se implementará a partir del primer año y durante todo el Proyecto.

4.03.2 Resultado 2: Diez (10) proyectos territoriales de desarrollo apícola en marcha.

Actividad 2.1: Desarrollo Apícola a través del método prospectivo y de planificación participativa: Se elaborarán los proyectos territoriales de desarrollo apícola utilizando el método prospectivo y de planificación participativa y su seguimiento, mediante la interacción de todos los integrantes de la plataforma a través del componente de comunicación. Se implementará a partir del segundo año y durante todo el Proyecto.

4.03.3 Resultado 3: Un plan estratégico de desarrollo apícola por cada país en proceso de formulación y/o ejecución.

Actividad 3.1: Elaboración de Planes Estratégicos: Se elaborarán los planes estratégicos para cada país utilizando como insumo los proyectos territoriales, y su seguimiento, mediante la interacción de todos los integrantes de la plataforma en cada país, a través del componente de comunicación. Se implementará a partir del tercer año y durante todo el Proyecto.

4.03.4 Resultado 4: Equipo de la plataforma consolidado.

Actividad 4.1: Realización de talleres: Se fortalecerá el equipo y la planificación del trabajo a través de talleres anuales del equipo de la plataforma (técnicos territoriales e investigadores) para la planificación, seguimiento y evaluación de la marcha del Proyecto, utilizando el método prospectivo y la planificación participativa. Se implementará a partir del primer año y durante todo el Proyecto.

4.03.5 Resultado 5: Incremento del 100% en la cantidad de países participantes.

Actividad 5.1: Incorporación de nuevos miembros: Se gestionará la incorporación de nuevos países y nuevos actores a la plataforma a través de contactos institucionales y del impulso de convenios específicos a los efectos de incrementar progresivamente la cobertura y la institucionalidad de la plataforma. También se apoyará la formalización de las organizaciones locales y regionales aprovechando la experiencia generada en Argentina y República Dominicana. Los actores intervinientes dependerán de las circunstancias de cada caso. Se implementará a partir del primer año y durante todo el Proyecto.

4.03.6 Resultado 6: Plan estratégico de la plataforma.

Actividad 6.1: Uso de los planes estratégicos y proyectos territoriales: Se elaborará y desarrollará un plan estratégico para la plataforma utilizando como insumos los proyectos territoriales y los planes estratégicos nacionales, mediante la interacción de todos los integrantes de la plataforma a través del componente de comunicación. Se implementará en el tercer año.

4.04 Componente 4: COMUNICACIÓN

4.04.1 Resultado 1: Integrantes de la plataforma adecuadamente comunicados.

Actividad 1.1: Identificación de los participantes de la plataforma de acuerdo a sus grupos afines para facilitar la consolidación de grupos/redes a lo largo de los diferentes territorios y en toda la región. Se confeccionarán fichas y encuestas que permitan recabar la información que llegará a cada grupo a través de sus canales naturales. Se unificarán las bases de información existentes y se las ampliarán con el objetivo de generar una única base de datos web consolidada (consensuada con todos los componentes de la plataforma). De esta manera, se logrará identificar y organizar la comunicación a tres niveles estrechamente interrelacionados: (a) equipos territoriales conformados por los apicultores, técnicos territoriales, docentes de escuelas agropecuarias y demás actores del territorio; (b) equipos a nivel de cada país, integrando los diferentes actores de la cadena a nivel nacional para discutir, consensuar y ejecutar la estrategia a este nivel; y (c) equipo de la plataforma propiamente dicho integrado por la red de I+D, la red de técnicos territoriales y docentes, los apicultores organizados y las instituciones participantes. Esta actividad comenzará con la puesta en marcha del Proyecto.

Actividad 1.2: Comunicación entre los integrantes de cada grupo, para promover la cohesión de la región a través de espacios virtuales de trabajo. A través de ellos, se generarán contenidos en red con valor agregado. Para la concreción de los espacios virtuales, se diseñará una única plataforma web de usos múltiples con gestor de contenidos. Desde ella se permitirá que los distintos integrantes de cada grupo puedan ingresar a un espacio de trabajo colaborativo simple e intuitivo (modalidad intranet) en donde los contenidos estén en modo privado y sean trabajados por ellos conjuntamente, y una vez finalizados, publicados en la web de la plataforma. Debe tenerse en cuenta que el conocimiento disponible y/o generado por el equipo de I+D resultará el insumo básico para el proceso de innovación llegando a los técnicos territoriales a través de los componentes de capacitación y comunicación. Pero también se generará conocimiento en los territorios que se compartirá con otros grupos, potenciará el proceso de innovación y realimentará la tarea de investigación. Funcionarán el aula virtual, un espacio donde cada grupo pueda compartir trabajo y experiencias, foros, wikis, y un espacio que permita monitorear los avances de cada grupo en el Proyecto. Se implementará en forma secuencial a partir de la identificación y/o conformación de los grupos de trabajo.

4.04.2 Resultado 2: Red de comunicación difundiendo los resultados a los beneficiarios.

Actividad 2.1: Difusión de los resultados a los Beneficiarios. Se publicarán los resultados de las actividades desarrolladas por los otros componentes del Proyecto en la web de la plataforma, para su difusión a los beneficiarios a través de boletines electrónicos. Se pondrá en marcha a partir del segundo año del Proyecto.

4.04.3 Resultado 3: Red de comunicación masiva difundiendo los resultados obtenidos.

Actividad 3.1: Difusión de los resultados en las redes sociales y medios de comunicación masivos. Se publicarán los resultados en la web de la plataforma para su difusión masiva en la región a través de las redes sociales (Twitter y Facebook), propendiendo a mejorar la vinculación con los mercados de los beneficiarios directos e indirectos y a la difusión y ampliación de la plataforma a nuevos territorios en la región. Se pondrá en marcha a partir del segundo año del Proyecto. También se utilizarán, tanto a nivel local como nacional, los medios masivos de comunicación, con la participación directa de las organizaciones de apicultores involucradas.

V. Cronograma

ACTIVIDAD	AÑO I				AÑO II				AÑO III			
	INTA Arg.	INTA CR	IDIAF RD	INIA Urug.	INTA Arg.	INTA CR	IDIAF RD	INIA Urug.	INTA Arg.	INTA CR	IDIAF RD	INIA Urug.
Convenio con la UNICEN	X											
Diseño de la Licenciatura.	X	X										
Implementación de la Lic.					X	X	X	X	X	X	X	X
Cursos para técnicos					X	X	X	X	X	X	X	X
Diseño de Especialización	X	X										
Implementación de la Esp.									X	X	X	X
Capacitación a Apicultores	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Capacitación a investigadores	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Elaboración de planes de mejora para las CV	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Identificación de propuestas de comercialización					X	X	X	X	X	X	X	X
Monitoreo de competitividad									X	X	X	X
Diseño e imp. de ensayos		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Desarrollo de habitaciones alternativas para las abejas.					X	X	X	X	X	X	X	X
Selección de mat. genéticos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Cruzamientos controlados					X	X	X	X	X	X	X	X
Preserv. de mat. genéticos									X	X	X	X
Organización de los criadores									X	X	X	X
Desarrollo de sistemas SAP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ensayos de polinización					X	X	X	X	X	X	X	X
Utilización de abejas nativas					X	X	X	X	X	X	X	X
Desarrollo de nuevos productos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Talleres de Planif. Particip.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Elaboración y desarrollo de proyectos territoriales					X	X	X	X	X	X	X	X
Elaboración de planes estratégicos por país									X	X	X	X
Talleres anuales del equipo		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Gestión para la Incorporación de nuevos países y actores	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Identificación de participantes	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Comunicación interna		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Publicación de los resultados					X	X	X	X	X	X	X	X
Difusión masiva de result.					X	X	X	X	X	X	X	X

VI. Presupuesto

6.01 El Proyecto se ejecutará en 36 meses y con una inversión de US\$4.191.352. De este monto, US\$397.169 serán aportados por FONTAGRO y US\$3.794.183 provendrán de aportes de contrapartida de las otras instituciones participantes.

6.02 El costo total del Proyecto será sufragado por las fuentes de financiación e instituciones participantes mencionadas a continuación, conforme los montos que se consignan en el siguiente cuadro (en US\$):

	Recursos financiados por FONTAGRO				Subtotal Recursos Fontagro	CONTRAPARTIDA				Subtotal Contrapartida	TOTAL
	INTA Argentina	IDIAF República Dominicana	INTA Costa Rica	INIA Uruguay		INTA Argentina	IDIAF República Dominicana	INTA Costa Rica	INIA Uruguay		
GASTOS ELEGIBLES											
01. Consultores y especialistas	34.228	12.000	30.000	30.000	106.228	518.589	18.845	72.000	35.000	644.434	750.662
02. Adquisición de bienes y servicios (máx. 30%)	11.780				11.780					-	11.780
03. Materiales e insumos	6.200	21.050	13.400	16.400	57.050	2.956.409	20.096	7.200	3.000	2.986.705	3.043.755
04. Viajes y viáticos personal planta	25.800	24.820	21.700	12.740	85.060	128.250	14.494	9.000	6.000	157.744	242.804
05. Capacitación	81.822				81.822					-	81.822
06. Divulgación y manejo del conocimiento	6.500	4.550	4.300	4.550	19.900	3.000	2.300			5.300	25.200
07. Gastos Administrativos	11.429	4.830	5.264	4.906	26.429					-	26.429
08. Imprevistos	900	1.420	1.236	1.344	4.900					-	4.900
09. Auditorías Externas	1.000	1.000	1.000	1.000	4.000					-	4.000
TOTAL DEL PROYECTO	179.659	69.670	76.900	70.940	397.169	3.606.248	55.735	88.200	44.000	3.794.183	4.191.352

VII. Otros

7.01 En relación al Equipo Técnico, Plan de Adquisiciones y Marco Lógico del Proyecto, se seguirá lo establecido en la propuesta presentada a la Convocatoria del FONTAGRO.